



**АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**  
**«ИНСТИТУТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ СВЯЗЕЙ»**  
**INSTITUTE OF INTERNATIONAL ECONOMIC RELATIONS**

Принята на заседании  
Учёного совета ИМЭС  
(протокол от 26 января 2022 г. № 6)

**УТВЕРЖДАЮ**  
Ректор ИМЭС Ю.И. Богомолова  
26 января 2022 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**МЕТОДОЛОГИЯ НАУЧНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**  
**В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СФЕРЕ**

по направлению подготовки  
45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль)  
«Перевод и переводоведение»

Москва – 2022

# 1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины «Методология научной деятельности в профессиональной сфере» составлена в соответствии с требованиями ФГОС – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 12.08.2020 г. № 969.

Дисциплина «Методология научной деятельности в профессиональной сфере» формирует у обучающихся научный подход к исследованию в области лингвистики и изложения результатов исследования как на русском, так и на иностранном языке, тем самым развивая компетенции, связанные с письменной речью, востребованной во всех областях профессионального применения языка.

## **Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Настоящая дисциплина включена в учебные планы по программам подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 Лингвистика и входит в факультативную часть учебного плана.

Дисциплина изучается на 2 курсе в 4 семестре.

## **Цель и задачи дисциплины**

**Цель дисциплины** - дать студентам систематические знания о методологии научного исследования в лингвистике, а также об использовании современного английского языка в сфере письменной коммуникации в сфере науки и образования. Такие знания являются частью профессиональной подготовки переводчика, обуславливая как глубокое понимание иностранного текста, так и способность анализировать языковые явления, проводить исследования и грамотно выражать мысль на русском и английском языках. Изучение курса позволит студентам осуществлять профессиональную деятельность, связанную с поиском информации в научных базах данных, анализом и реферированием текстов, работой с различными жанрами академического письма и правильно представлять результаты исследовательской работы.

В задачи курса входит:

- формирование способности к осуществлению комплексного подхода при решении профессиональных задач в области теории и практики перевода
- формирование профессиональной компетенции и расширение коммуникативной компетенции, связанной с аналитической текстовой деятельностью;
- формирование у студентов навыков лингвистического и прагматического мышления, умений анализировать единицы языка и грамотно описывать языковые явления.

## 2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций, предусмотренных образовательной программой.

| Результаты освоения ООП (содержание компетенций)  | Код компетенции | Код и наименование индикатора достижения компетенций   | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |  |   | Формы образовательной деятельности   |
|---|-----------------|--|---|--|---|--|
|   |                 |  | выпускник должен знать                                  | выпускник должен уметь   | выпускник должен иметь практический опыт                                    |  |
| Способен к осуществлению комплексного подхода при решении профессиональных задач в области теории и практики перевода | ПК-1            | ПК-1.3<br>Использует лексические, стилистически и грамматические конструкции, и нормы в соответствии с ситуацией и областью перевода | -   | анализировать и оценивать результаты проведенного исследования с помощью инструментов, техник и методов перевода | оценки проведенного исследования на основе анализа результатов исследования | Контактная работа Лекции<br>Практические задания<br>Самостоятельная работа |

## 3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

| Наименование тем   | Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) |          |                            |                        |              |                        |          |                    | Самостоятельная работа обучающихся | Форма ТКУ<br>Форма ПА,<br>балл |  |
|--|---|----------|----------------------------|------------------------|--------------|------------------------|----------|--------------------|------------------------------------|--------------------------------|--|
|  | Лекции  | Семинары | Практикум по решению задач | Ситуационный практикум | Мастер-класс | Лабораторный практикум | Тренинг  | Дидактическая игра |                                    |                                | Из них в форме практической подготовки |
| <i>Тема 1. Понятие. задачи и функции методологии науки.</i>                | 2   | 2        |                            |                        |              |                        |          |                    |                                    | 6                              | Доклад-презентация/20                  |
| <i>Тема 2. Методологическое обеспечение и логика научного исследования</i> | 2   |          |                            |                        |              |                        | 2        |                    |                                    | 6                              | Участие в тренинге /20                 |
| <i>Тема 3. Система характеристик научного исследования</i>                 | 4   | 2        | 2                          |                        |              |                        |          |                    |                                    | 8                              | Реферат/20<br>Эссе/20<br>Тест/20       |
| <b>Всего</b>   | <b>8</b>  | <b>4</b> | <b>2</b>                   |                        |              |                        | <b>2</b> |                    |                                    | <b>20</b>                      | <b>100</b>                             |

|  |    |       |
|--|----|-------|
| Контроль, час                            | 0  | Зачет |
| Объем дисциплины (в академических часах) | 36 |       |
| Объем дисциплины (в зачетных единицах)   | 1  |       |

#### 4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

##### *Тема 1. Понятие, задачи и функции методологии науки.*

Понятие методологии. Уровни методологии. Предмет методологии. Научное отражение действительности. Научное и эмпирическое познание. Результат познавательной деятельности в науке. Методологические принципы лингвистического/педагогического исследования.

##### *Тема 2. Методологическое обеспечение и логика научного исследования*

Объекты методологического анализа. Специально-научная работа. Методологический анализ. Методологическое обеспечение. Методологические проблемы лингвистики/педагогики. Характеристики разных видов исследований. Методологические знания.

##### *Тема 3. Система характеристик научного исследования.*

Понятие научного исследования. Его характеристики: проблема и тема исследования, объект и предмет, цели и задачи, логика. Моделирование научного исследования. Этапы научного исследования. Гипотеза научного исследования. Новизна и актуальность научного исследования.

#### 5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения дисциплины используются такие виды учебной работы, как лекции, семинары, практикумы по решению задач в форме тестирования, а также различные виды самостоятельной работы обучающихся по заданию преподавателя.

*Методические указания для обучающихся при работе над конспектом лекций во время проведения лекции*

Лекция – систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем учебного материала, как правило, теоретического характера.

В процессе лекций рекомендуется вести конспект, что позволит впоследствии вспомнить изученный учебный материал, дополнить содержание при самостоятельной работе с литературой, подготовиться к экзамену.

Следует также обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Любая лекция должна иметь логическое завершение, роль которого выполняет заключение. Выводы по лекции подытоживают размышления преподавателя по учебным вопросам. Формулируются они кратко и лаконично, их целесообразно записывать. В конце лекции, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по теме лекции.

### ***Методические указания для обучающихся при работе на семинаре***

Семинары реализуются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

В ходе подготовки к семинарам обучающемуся рекомендуется изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом следует учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Рекомендуется также дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Следует подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обучающийся может обращаться за методической помощью к преподавателю. Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Это позволяет составить концентрированное, сжатое представление по изучаемым вопросам.

В ходе семинара обучающийся может выступать с заранее подготовленным докладом. Также он должен проявлять активность при обсуждении выступлений и докладов сокурсников.

Поскольку активность обучающегося на семинарских занятиях является предметом контроля его продвижения в освоении курса, подготовка к семинарским занятиям требует ответственного отношения. Не допускается выступление по первоисточнику – необходимо иметь

подготовленный письменный доклад, оцениваемый преподавателем наряду с устным выступлением. Не допускается также и распределение вопросов к семинару среди обучающихся группы, в результате которого отдельный обучающийся является не готовым к конструктивному обсуждению «не своего» вопроса. Все вопросы к семинару должны быть письменно проработаны каждым обучающимся.

### ***Методические указания для обучающихся по выполнению практикумов по решению задач***

Практикум по решению задач – выполнение обучающимися набора практических задач предметной области с целью выработки навыков их решения.

Практикумы по решению задач выполняются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

Прежде чем приступать к решению задач, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о порядке проведения занятия, критериях оценки результатов работы;
- получить от преподавателя конкретное задание и информацию о сроках выполнения, о требованиях к оформлению и форме представления результатов.

При выполнении задания необходимо привести развёрнутые пояснения хода решения и проанализировать полученные результаты.

При необходимости обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по трудностям, возникшим при решении задач.

### ***Методические указания для обучающихся по подготовке к тесту***

Тест – особая форма проверки знаний. Проводится после освоения одной или нескольких тем и свидетельствует о качестве понимания основных понятий изучаемого материала. Тестовые задания составлены к ключевым понятиям, основным разделам, важным терминологическим категориям изучаемой дисциплины.

Для подготовки к тесту необходимо знать терминологический аппарат дисциплины, понимать смысл научных категорий и уметь их использовать в профессиональной лексике.

Владение понятийным аппаратом, включённым в тестовые задания, позволяет преподавателю быстро проверить уровень понимания студентами важных методологических категорий.

### ***Методические указания для обучающихся по участию в проведении тренинга***

Тренинг – это форма интерактивного практического занятия, цель которого – сформировать у обучающихся поведенческие паттерны (устойчивые модели поведения, которые человек предпочитает использовать при взаимодействии с другими людьми, доведенные до автоматизма) для дальнейшей успешной работы в профессиональной сфере.

Прежде чем приступать к участию в тренинге, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;
- получить от преподавателя информацию о целях и задачах тренинга, о порядке проведения тренинга, критериях оценки результатов тренинга;
- получить от преподавателя необходимые раздаточные материалы;

В ходе проведения тренинга обучающийся должен активно участвовать в работе группы на всех этапах тренинга.

По итогам проведения тренинга, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю.

### ***Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы.***

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины. Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем по курсу «Теоретическая грамматика» определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающиеся осваивают рекомендованные материалы при минимальном участии преподавателя.

#### ***Работа с литературой (конспектирование)***

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления, в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

### ***Реферат***

Подготовка рефератов направлена на развитие и закрепление у обучающихся навыков самостоятельного глубокого, творческого и всестороннего анализа научной, методической и другой литературы по актуальным проблемам дисциплины; на выработку навыков и умений грамотно и убедительно излагать материал, четко формулировать теоретические обобщения, выводы и практические рекомендации.

Рефераты должны отвечать высоким квалификационным требованиям в отношении научности содержания и оформления.

Темы рефератов, как правило, посвящены рассмотрению одной проблемы. Объем реферата может быть от 12 до 15 страниц текста, отпечатанного через 1,5 интервала на компьютере (список литературы и приложения в объем не входят).

Текстовая часть работы состоит из введения, основной части и заключения.

Во введении обучающийся кратко обосновывает актуальность избранной темы реферата, раскрывает конкретные цели и задачи, которые он собирается решить в ходе своего небольшого исследования.

В основной части подробно раскрывается содержание вопроса (вопросов) темы.

В заключении кратко должны быть сформулированы полученные результаты исследования и даны выводы. Кроме того, заключение может включать предложения автора, в том числе и по дальнейшему изучению заинтересовавшей его проблемы.

В список литературы (источников и литературы) обучающийся включает только те документы, которые он использовал при написании реферата.

В приложении (приложения) к реферату могут выноситься таблицы, графики, схемы и другие вспомогательные материалы, на которые имеются ссылки в тексте реферата.

### ***Эссе***

**Эссе** - это самостоятельная письменная работа на тему, предложенную преподавателем. Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей.

Эссе должно содержать: четкое изложение сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария, рассматриваемого в рамках дисциплины, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме. В зависимости от специфики дисциплины формы эссе могут значительно дифференцироваться. Структура эссе.

Титульный лист

Введение - суть и обоснование выбора данной темы, состоит из ряда компонентов, связанных логически и стилистически; На этом этапе очень важно правильно сформулировать вопрос, на который вы собираетесь найти ответ в ходе своего исследования.

При работе над введением могут помочь ответы на следующие вопросы: «Надо ли давать определения терминам, прозвучавшим в теме эссе?», «Почему тема, которую я раскрываю, является важной в настоящий момент?», «Какие понятия будут вовлечены в мои рассуждения по теме?», «Могу ли я разделить тему на несколько более мелких подтем?».

3. Основная часть - теоретические основы выбранной проблемы и изложение основного вопроса.

Данная часть предполагает развитие аргументации и анализа, а также обоснование их, исходя из имеющихся данных, других аргументов и позиций по этому вопросу. В этом заключается основное содержание эссе и это представляет собой главную трудность. Поэтому важное значение имеют подзаголовки, на основе которых осуществляется структурирование аргументации; именно здесь необходимо обосновать (логически, используя данные или строгие рассуждения) предлагаемую аргументацию/анализ. Там, где это необходимо, в качестве аналитического инструмента можно использовать графики, диаграммы и таблицы.

В зависимости от поставленного вопроса анализ проводится на основе следующих категорий:

Причина — следствие, общее — особенное, форма — содержание, часть — целое, постоянство — изменчивость.

Хорошо проверенный способ построения любого эссе — использование подзаголовков для обозначения ключевых моментов аргументированного изложения: это помогает посмотреть на то, что предполагается. Такой подход поможет следовать точно определенной цели в данном исследовании. Эффективное использование подзаголовков - не только обозначение основных пунктов, которые необходимо осветить. Их последовательность может также свидетельствовать о наличии или отсутствии логичности в освещении темы.

4. Заключение - обобщения и аргументированные выводы по теме с указанием области ее применения и т.д. Методы, рекомендуемые для составления заключения: повторение, иллюстрация, цитата, впечатляющее

утверждение. Заключение может содержать такой очень важный, дополняющий эссе элемент, как указание на применение исследования, не исключая взаимосвязи с другими проблемами.

### ***Методические указания для обучающихся по подготовке доклада презентации***

Для подготовки презентации необходимо собрать и обработать начальную информацию.

Последовательность подготовки презентации в программе Microsoft PowerPoint:

1. Четко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить, заразить какой-то идеей или просто формально отчитаться.
2. Определить каков будет формат презентации: живое выступление (тогда, сколько будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации).
3. Отобрать всю содержательную часть для презентации и выстроить логическую цепочку представления.
4. Определить ключевые моменты в содержании текста и выделить их.
5. Определить виды визуализации (картинки) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала.
6. Подобрать дизайн и форматировать слайды (количество картинок и текста, их расположение, цвет и размер).
7. Проверить визуальное восприятие презентации.

К видам визуализации относятся иллюстрации, образы, диаграммы, таблицы. Иллюстрация – представление реально существующего зрительного ряда.

Практические советы по подготовке презентации:

- готовьте отдельно: печатный текст, слайды (10-15), раздаточный материал;
- обязательная информация для презентации: тема, фамилия и инициалы выступающего;
- план сообщения;
- краткие выводы из всего сказанного;
- список использованных источников.

Доклад - сообщение по заданной теме, с целью внести знания из дополнительной литературы, систематизировать материал, проиллюстрировать примерами, развивать навыки самостоятельной работы с научной литературой, познавательный интерес к научному познанию.

Тема доклада должна быть согласованна с преподавателем и соответствовать теме учебного занятия. Материалы при его подготовке,

должны соответствовать научно-методическим требованиям и быть указаны в докладе. Необходимо соблюдать регламент, оговоренный при получении задания. Иллюстрации должны быть достаточными, но не чрезмерными. Работа студента над докладом включает отработку умения самостоятельно обобщать материал и делать выводы в заключении, умения ориентироваться в материале и отвечать на дополнительные вопросы слушателей, отработку навыков ораторства, умения проводить диспут. Докладчик должен знать и уметь:

- сообщать новую информацию;
- использовать технические средства; хорошо ориентироваться в теме всего семинарского занятия;
- дискутировать и быстро отвечать на заданные вопросы; четко выполнять установленный регламент (не более 10 минут);
- иметь представление о композиционной структуре доклада и др.

*Структура выступления.*

Вступление должно содержать:

- название, сообщение основной идеи;
- современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов;
- живую интересную форму изложения;
- акцентирование внимания на важных моментах, оригинальность подхода.

Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части – представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудиовизуальных и визуальных материалов. Заключение – ясное, четкое обобщение и краткие выводы, которых всегда ждут слушатели.

### ***Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках изучения дисциплины***

| <b>Наименование</b>   | <b>темы Вопросы, Форма текущего самостоятельное</b> | <b>Формы вынесенные на изучение</b>  | <b>самостоят. работы контроля</b> |
|---|---|--|-----------------------------------|
| <i>Тема 1.<br/>Понятие, задачи и функции методологии науки.</i> | Этапы научного исследования                         | Работа с литературой, источниками в сети Internet<br>Написание доклада презентации | Доклад-презентация                |

|  |                                       |  |                      |
|--|---------------------------------------|--|----------------------|
| <i>Тема 2.<br/>Методологическое<br/>обеспечение и логика<br/>научного<br/>исследования</i> | Методологическое<br>обеспечение       | Работа с<br>литературой,<br>источниками в сети<br>Internet<br>Написание реферата   | Участие в тренинге   |
| <i>Тема 3. Система<br/>характеристик<br/>научного<br/>исследования.</i>                    | Научное и<br>эмпирическое<br>познание | Работа с<br>литературой,<br>источниками в сети<br>Internet<br>Написание реферата<br>подготовка эссе,<br>подготовка к<br>тестированию | Реферат<br>Эссе тест |

## **6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНОМЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **6.1. Перечень основной и дополнительной литературы**

#### ***Основная литература:***

1. Афанасьев, В. В. Методология и методы научного исследования : учебное пособие для вузов / В. В. Афанасьев, О. В. Грибкова, Л. И. Уколова. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 154 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02890-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/472343>

2. Академическое письмо. От исследования к тексту : учебник и практикум для вузов / Ю. М. Кувшинская, Н. А. Зевахина, Я. Э. Ахапкина, Е. И. Гордиенко ; под редакцией Ю. М. Кувшинской. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 284 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08297-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/474543>

#### ***Дополнительная литература***

1. Дрещинский, В. А. Методология научных исследований : учебник для вузов / В. А. Дрещинский. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 274 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07187-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/472413>

2. Милеева, М. Н. Внеаудиторная работа с профессионально-ориентированной литературой на английском языке : учебное пособие : [16+] / М. Н. Милеева. — 2-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2019. — 70 с. — Режим доступа: по подписке. — URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=607439>

## 6.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет»

| №  | Наименование ресурса   | ссылка  |
|----|--|---|
| 1. | The Internet Grammar of English by Dr Gerald Nelson from the English Department at University College London | <a href="https://www.academia.edu/4558373/English_Essential_Grammar">https://www.academia.edu/4558373/English_Essential_Grammar</a> |
| 2. | Guide to Grammar and Style by Jack Lynch   | <a href="http://jacklynch.net/Writing/contents.html">http://jacklynch.net/Writing/contents.html</a>                                 |

## 6.3. Описание материально-технической базы

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- комплекты специализированной учебной мебели, мультимедийный проектор, экран, доска классная, колонки, компьютер с выходом в сеть «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду;
- помещение для самостоятельной работы обучающихся – аудитория, оборудованная: комплекты специализированной учебной мебели, мультимедийный проектор, экран, доска классная, компьютеры с выходом в сеть «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду

## 6.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно-библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде института из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

### *лицензионное программное обеспечение:*

- Windows (зарубежное, возмездное);
- MS Office (зарубежное, возмездное);
- Adobe Acrobat Reader (зарубежное, свободно распространяемое);
- КонсультантПлюс: «КонсультантПлюс: Студент» (российское, свободно распространяемое)

### *электронно-библиотечная система:*

- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.

- Образовательная платформа «Юрайт». Для вузов и ссузов. Электронная библиотечная система (ЭБС) <https://urait.ru/>

**современные профессиональные баз данных:**

- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.

- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>

**информационные справочные системы:**

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.

Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

## **7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

### **7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины**

| <b>№ п/п</b> | <b>Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство</b> | <b>Шкала и критерии оценки, балл</b>   |
|--------------|---|--|
| 1.           | Доклад-презентация  | 20-15 – доклад выполнен в соответствии с заявленной темой, презентация легко читаема и ясна для понимания, грамотное использование специальной терминологии, свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик правильно ответил на все вопросы в ходе дискуссии;<br>14-5 – не корректное оформление презентации, грамотное использование специальной терминологии, в основном свободное изложение рассматриваемых проблем, докладчик частично правильно ответил на все вопросы в ходе дискуссии;<br>4-1 – отсутствие презентации, докладчик испытывал затруднения при выступлении и ответе на вопросы в ходе дискуссии |

|    |                  |  |
|----|------------------|--|
| 2. | Тренинг          | <p>20 - высокий теоретический уровень знаний, способность ориентироваться в теоретическом материале, высокое качество подготовки ответов на вопросы задания, умение анализировать представленный материал, определять ошибочные варианты выполнения заданий, способность делать выводы, способность отстаивать собственную точку зрения, своевременность выполнения задания</p> <p>10 - высокий теоретический уровень знаний, способность ориентироваться в теоретическом материале, недостаточное качество подготовки ответов на вопросы задания, не умение анализировать представленный материал, определять ошибочные варианты выполнения заданий, низкая способность делать выводы и отстаивать собственную точку зрения, своевременность выполнения задания</p> |
| 3. | Реферат          | <p>20-15 – грамотное использование компьютерной терминологии, свободное изложение рассматриваемой проблемы, логичность и обоснованность выводов;</p> <p>14-5 – грамотное использование компьютерной терминологии, частично верные суждения в рамках рассматриваемой темы, выводы недостаточно обоснованы;</p> <p>4-1 – грамотное использование компьютерной терминологии, способность видения существующей проблемы, необоснованность выводов, неполнота аргументации собственной точки зрения.</p>  |
| 4. | Эссе             | <p>20-15 – грамотное использование компьютерной терминологии, свободное изложение рассматриваемой проблемы, логичность и обоснованность выводов;</p> <p>14-5– грамотное использование компьютерной терминологии, частично верные суждения в рамках рассматриваемой темы, выводы недостаточно обоснованы;</p> <p>4-1 – грамотное использование компьютерной терминологии, способность видения существующей проблемы, необоснованность выводов, неполнота аргументации собственной точки зрения.</p>   |
| 5. | Тестовые задания | <p>20-18 – верные ответы составляют более 90% от общего количества;</p> <p>17-10 – верные ответы составляют 80-50% от общего количества;</p> <p>9-0 – менее 50% правильных ответов</p>   |

***Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках текущего контроля успеваемости***

**Типовые темы эссе:**

1. Использование информационных баз и массивов данных в современной научной деятельности студентов.
2. Информационное пространство для научной деятельности.
3. Наиболее релевантные методы лингвистических исследований.
4. Важность западной научной школы для развития европейской научной мысли.

5. История развития научного исследования.
6. Современные научные направления и методы лингвистических исследований.
7. Поиск, накопление и обработка научной информации.
8. Актуальность и научная новизна исследования.
9. Этические и эстетические основания методологии.
10. Новейшие электронные формы информационных ресурсов.

### **Типовые темы рефератов**

1. Понятие лингвистического метода. Методика лингвистического анализа.
2. Сравнительно-исторический метод.
3. Структурные методы при научном исследовании.
4. Методы и методология исследования. Программа и план исследования.
5. Сбор и обработка информационных материалов. Аналитика и реферирование.
6. Методы лингвистической компаративистики.
7. Метод непосредственно составляющих.
8. Метод дистрибутивного анализа.
9. Классические и современные методы лингвистики.
10. Социолингвистические методы.

### **Типовые темы докладов-презентаций:**

1. Важнейший методологический принцип лингвистики.
2. Классические и современные методы лингвистики.
3. Изучение исторического развития языка.
4. Методы лингвистической компаративистики.
5. Публичная презентация научных и учебных результатов.
6. В чем заключается сущность языка?
7. Способы познания языковой системы.
8. Социальное функционирование языка.
9. Объекты лингвистики.
10. Методика лингвистического анализа.

### ***Типовой тест.***

**Выберете правильный вариант ответа:**

1. Что изучает описательный метод?  
А) законы развития родственных языков

- Б) отношения связи между элементами языковой структуры
- В) социальное функционирование языка
2. В чем заключается сущность языка?
- А) в критическом мышлении
- Б) в выражении чувств мыслей
- В) в восприятии информации
3. Появление новых подходов к обучению родному языку вызвано:
- А) расцветом речевой культуры
- Б) нехватке специалистов
- В) кризисом речевой культуры
4. В качестве центрального объекта исследования в современной филологической науке выдвигается:
- А) устная речь
- Б) текст
- В) человек
5. Формирование теоретических основ лингвистического анализа текста впервые было осуществлено:
- А) В.В.Виноградовым
- Б) Л.А.Новиковым
- В) Л.В.Щербой
6. К каким из методов относится «эксперимент»
- А) общепилологический
- Б) частный
- В) специфический
7. Рассмотрение текста под лингвистическим микроскопом является методом:
- А) количественный анализ
- Б) моделирование
- В) наблюдение
8. Взаимосвязь элементарных смыслов, составляющих это значение, называется:
- А) фонема
- Б) сема
- В) слово
9. В основе данного исследования лежит теория знака и знаковых систем:
- А) композиционный анализ
- Б) семиотический метод
- В) семантический метод
10. Какие методы-аспекты являются лингвистическими?
- А) описательный, сравнительный, синтаксический

- Б) нормативно-стилистический, описательный, фонологический  
В) описательный, сравнительный, нормативно-стилистический

### ***Типовые задания к семинару:***

#### **Задание 1.**

1. Методы и принципы структурного анализа.
2. Методы генеративной лингвистики.
3. Научные направления и методы лингвистических исследований.
4. Методы современных лингвистических исследований и новая научная парадигма.
5. Социолингвистика и этнолингвистика.
6. Когнитивная лингвистика.
7. Возможности использования корпусов для решения учебнометодических, научно-исследовательских и практических задач межкультурной коммуникации.
8. Методы лингвистической географии (ареальной лингвистики).
9. Методы генеративной лингвистики (трансформационная порождающая грамматика).
10. Что такое объект и предмет научного исследования?
11. Как оценить научную новизну исследования.

#### **Задание 2.**

1. Какие Вы можете назвать методы описательной лингвистики?
2. В чем отличие количественных методов от статистических?
3. Какие Вы можете назвать методы теоретической лингвистики?
4. Что такое структурно-вероятностная модель языка?
5. Какие Вы можете назвать методы прикладной лингвистики?
6. Назовите уровни методологии.
7. Какие методы исследования называют всеобщими?
8. Назовите общенаучные методы исследования.
9. Какие теоретические методы исследования Вы знаете?
10. Какие эмпирические методы исследования Вы знаете?
11. В чем заключается смысл анализа и синтеза на отдельных этапах научного познания? Каковы функции анализа и синтеза?
12. Какие виды анализа Вы знаете?
13. Что представляет собой метод сравнения?
14. Как характеризуется метод обобщения?
15. Что означает метод абстрагирования в научном исследовании?

### ***Типовые задания к тренингу***

## ***Вариант 1***

**Ситуация.** Пример статьи: «Соединенные Штаты Америки самая передовая держава в экономическом и военном отношении. Несмотря на 17 относительное процветание последних лет, в стране значительно вырос разрыв между богатыми и бедными. Более 30 млн. американцев живут ниже официальной черты бедности при непропорционально высоком проценте среди них афроамериканцев и испаноязычного населения. Ухудшение экономической ситуации и увеличение военных расходов привели к существенному росту дефицита государственного бюджета США в 2008 г. по сравнению с предыдущим годом. По данным бюджетного комитета Конгресса США, дефицит бюджета за первые 11 месяцев фискального года составил 486 млрд. дол., что на 274 млрд. дол.

больше, чем за тот же период прошлого года. Вклад в рост дефицита внесло и снижение доходов. На 14,6 % снизились налоги на доходы корпораций, на 2,7 % налоги на доходы физических лиц...»

**Задание.** На основании представленного примера анализа попытайтесь самостоятельно провести аналитический пересказ

## ***Вариант 2***

Сформулируйте понятия. При необходимости обратитесь к толковому словарю:

Вариативность, гуманизация, интуиция, познание, концепция, критерий, знание, субъект, обоснование, потенциал, принцип, регламентация, научные революции, статус, трансляция, требование, философия, парадигма, сциентизм, паранаука.

**Проблемное задание.** —Наука как знание существует само по себе — —знание ради знания! — это миф или реальность?

Напишите эссе (прозаическое сочинение небольшого объема и свободной композиции). Выскажите свое мнение и рассуждения по вопросу проблемного задания и предложенному выводу.

## **7.2. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации**

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета.

| Процедура оценивания | Шкала и критерии оценки, балл |
|----------------------|-------------------------------|
|----------------------|-------------------------------|

|  |   |
|--|---|
| <p>Зачет представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя:</p> <p>Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающимся принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними;</p> <p>Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности;</p> <p>Задание №3 – задание на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины</p> | <p>Выполнение обучающимся заданий билета оценивается по следующей балльной шкале:</p> <p>Задание 1: 0-30 баллов<br/> Задание 2: 0-30 баллов<br/> Задание 3: 0-40 баллов</p> <p><b>«Зачтено»</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>90-100</b> – ответ правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Задания решены правильно. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат.</li> <li>– <b>70 -89</b> – ответ в целом правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Ход решения заданий правильный, ответ неверный. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат.</li> <li>– <b>50 - 69</b> – ответ в основном правильный, логически выстроен, использована профессиональная терминология. Задание решено частично.</li> </ul> <p><b>«Не зачтено»</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>менее 50</b> – ответы на теоретическую часть неправильные или неполные. Задания не решены.</li> </ul> |
|--|---|

### ***Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся***

#### ***Задания на знания***

1. Дескриптивный метод исследования.
2. Научное и художественно-образное отражение действительности.
3. Объект и предмет методологического исследования.
4. Уровни методологии.
5. Источники методологического обеспечения.
6. Культура проведения научных исследований по методическим дисциплинам: теоретический и практический аспекты.
7. Основы методологии и методики педагогического/лингвистического исследования.
8. Этапы и логический аппарат исследования.
9. Общая классификация методов научного исследования.
10. Общенаучные подходы и методы исследования (анализ, синтез, обобщение, абстрагирование, индукция, дедукция, аналогия, моделирование, исторический метод, логический метод и классификация).
11. Экспериментальные методы исследования (наблюдение, моделирование, сравнение и др.).

12. Теоретические методы исследования (аксиоматический метод, гипотетический метод, метод системного анализа, формализация и др.).

13. Основные принципы исследовательской деятельности. Принцип единства теории и практики; конкретно-исторический подход к исследуемой проблеме; принцип объективности рассмотрения; принцип всесторонности изучения; комплексный подход к исследованию; единство исторического и логического.

14. Этапы научно-исследовательской работы.

15. Выбор методов исследования. Метод анкетирования. Метод беседы (интервьюирование). Метод тестирования. Тесты достижений. Тесты способностей. Тесты личности. Шкалирование. Метод экспертной оценки.

16. Организация и выполнение научно-исследовательских работ. Обобщение и оценка результатов исследований.

17. Анализ результатов исследования. Результаты, полученные в ходе обработки первичной информации (диаграммы, таблицы, графики и т.д.) и их анализ.

18. Систематизация результатов, их интерпретация и изложение. Резюме (выводы, рекомендации, предложения, направления дальнейшего исследования проблемы и т.д.).

19. Оформление результатов исследования.

20. Основные требования к содержанию излагаемого исследовательского материала.

21. Виды лингвистических экспертиз текста.

22. Феномены языка и речи в лингвистической экспертизе.

Семантический анализ слова в экспертизе текста.

23. Дискурс, речевой жанр.

24. Приемы речевого воздействия как объект исследования

25. Возможные причины ошибок при оценивании качества научного исследования.

### ***Задания на умения***

1. Какие виды электронных ресурсов Вам известны? Какие Вы используете и почему?
2. По каким параметрам могут классифицироваться электронные ресурсы? Какие ресурсы Вы могли бы рекомендовать при переводе юридических текстов?
3. Что понимается под «базой данных»? Какие базы данных Вы используете в работе? Почему?

4. Каким образом может трактоваться понятие «корпус данных»? Используйте ли Вы «корпус данных» в своей работе?
5. Что входит в число основных принципов научного исследования?
6. Как связаны со смыслом исследовательской деятельности принципы объективности и детерминизма?
7. В чем конкретно заключается практическая реализация принципов целостности и системности изучаемых объектов и явлений?
8. Каким образом с актуальностью проблемы исследования связан принцип предметной соотнесенности исследовательской деятельности?
9. Какие характерные отличия между индивидуальной и коллективной исследовательской деятельностью Вы знаете?
10. Какие приемы и методы, на Ваш взгляд, позволяют повысить эффективность коллективных исследований?
11. Что является ключевыми признаками проектной формы исследовательской деятельности? Как они влияют на организацию деятельности исследователей? Используйте ли Вы проектную деятельность?
12. Научный стиль текста. Какие характерные особенности данного стиля?
13. Чем отличаются эмпирические методы исследования от теоретических?
14. В чём заключаются основные различия теории и метода?
15. В чём заключается значение формализации в научном познании?
16. В чём Вы видите свою основную задачу как исследователя?
17. В чём заключается отличие индуктивных гипотез от дедуктивных?
18. Какие факторы должны учитываться при выборе методики исследования?
19. В чём состоит практическое назначение прогнозирования?
20. В результате каких взаимодействий возникает статистическая закономерность?
21. Приведите примеры применения метода одной науки в других областях знаний?
22. Приведите примеры построения проблемы путём стратификации, композиции, локализации и вариантификации.
23. В чём заключается эффективность научных исследований? Приведите примеры.
24. Какие методы Вы используете при анализе релевантных источников информации?
25. В чём заключается характерные особенности аннотации и резюме?

### *Задания на навыки*

1. Составьте библиографический список источников литературы, необходимых для написания научной статьи по интересующей вас теме.
2. Определите методы научного исследования, которые вы можете применить при изучении интересующей вас темы.
3. Подготовьте сообщение о научном событии, которое представляет для вас профессиональный интерес.
4. Прочитайте текст и выполните задания.

We argue that the language spoken by corporate decision makers influences their firms' social responsibility and sustainability practices. Linguists suggest that obligatory future-time-reference (FTR) in a language reduces the psychological importance of the future. Prior research has shown that speakers of strong FTR languages (such as English, French, and Spanish) exhibit less future-oriented behavior (Chen, 2013). Yet, research has not established how this mechanism may affect the future-oriented activities of corporations. We theorize that companies with strong-FTR languages as their official/working language would have less of a future orientation and so perform worse in future-oriented activities such as corporate social responsibility (CSR) compared to those in weak-FTR language environments. Examining thousands of global companies across 59 countries from 1999 to 2011, we find support for our theory and further that the negative association between FTR and CSR performance is weaker for firms that have greater exposure to diverse global languages as a result of (a) being headquartered in countries with a higher degree of globalization, (b) having a higher degree of internationalization, and (c) having a CEO with more international experience. Our results suggest that language use by corporations is a key cultural variable that is a strong predictor of CSR and sustainability.

- а) Определите объект, предмет, цель научного исследования:
- б) В чём заключается гипотеза данного исследования?
- в) Какой метод исследования был использован?
- г) В чём заключается актуальность данного исследования?
- д) На основе приведённого резюме, составьте аннотацию к научному исследованию “Future-Time Framing: The Effect of Language on Corporate Future Orientation” by Hao Liang, Christopher Marquis, Luc Renneboog, Sunny Li Sun, опубликованную в Harvard Business School Organizational Behavior Unit Work в 2016 г.

5. Составьте аннотацию, описывающую ваши профессиональные интересы в области лингвистики/педагогике.